

Rúbrica Analítica para Taller Colaborativo de Traducción de Artículo Científico sobre Mitos de las Vacunas en Enfermería

Rúbrica Analítica | Ciencias de la Salud | Enfermería | 4 niveles

Descripción

Esta rúbrica evalúa la participación y desempeño de los estudiantes universitarios en un taller colaborativo para traducir, resumir y presentar un artículo científico en inglés sobre mitos de las vacunas, utilizando herramientas de traducción asistida por IA (DeepL, Google Traductor, Google Lens). Se valoran aspectos del uso responsable de IA, estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA) y la calidad del producto académico desarrollado.

Rúbrica

Rúbrica Analítica para Taller Colaborativo de Traducción de Artículo Científico sobre Mitos de las Vacunas en Enfermería

Esta rúbrica evalúa la participación y desempeño de los estudiantes universitarios en un taller colaborativo para traducir, resumir y presentar un artículo científico en inglés sobre mitos de las vacunas, utilizando herramientas de traducción asistida por IA (DeepL, Google Traductor, Google Lens). Se valoran aspectos del uso responsable de IA, estrategias del Diseño Universal para el Aprendizaje (DUA) y la calidad del producto académico desarrollado.

Criterios	Bajo (1-2 puntos)	Aceptable (3-4 puntos)	Bueno (4-5 puntos)	Excelente (5 puntos)
1. Precisión y calidad de la traducción Evaluación de la fidelidad y coherencia de la traducción del artículo científico respecto al texto original.	Traducción con errores frecuentes que distorsionan el contenido, sin coherencia ni claridad.	Traducción con errores parciales que afectan la comprensión, pero mantiene ideas generales.	Traducción mayormente precisa con mínimos errores que no afectan el sentido general.	Traducción fiel, clara y coherente, que preserva el sentido científico y terminología adecuada.

Criterios	Bajo (1-2 puntos)	Aceptable (3-4 puntos)	Bueno (4-5 puntos)	Excelente (5 puntos)
2. Uso responsable y crítico de herramientas de IA Valoración del manejo ético y reflexivo de DeepL, Google Traductor y Google Lens para apoyar la traducción y análisis.	No se evidencia un uso consciente o ético de las herramientas; se depende totalmente sin análisis crítico.	Uso básico de herramientas con escasa reflexión sobre limitaciones o sesgos en la traducción.	Uso adecuado y crítico, señalando algunas limitaciones y realizando comparaciones responsables.	Uso óptimo, responsable y reflexivo, integrando análisis crítico sobre ventajas y riesgos del uso de IA.
3. Elaboración del resumen y comparación de traducciones Calidad del resumen elaborado y profundidad del análisis comparativo entre las traducciones obtenidas.	Resumen incompleto o confuso; comparación superficial o inexistente entre las traducciones.	Resumen básico con información relevante parcial; comparación poco detallada y limitada.	Resumen claro y conciso; comparación bien estructurada con observaciones pertinentes.	Resumen completo, preciso y bien organizado; análisis comparativo profundo y crítico entre traducciones.
4. Presentación y producto académico final Evaluación del producto académico desarrollado (tipo libre) y la calidad de la exposición en clase, considerando diversidad y accesibilidad (DUA).	Producto poco elaborado, con errores; exposición poco clara y sin adaptación para diversidad ni accesibilidad.	Producto adecuado pero con limitaciones; exposición clara pero con pocas estrategias para la diversidad.	Producto creativo y bien desarrollado; exposición organizada y con algunas estrategias inclusivas.	Producto académico muy bien elaborado, original y pertinente; exposición dinámica, inclusiva y accesible para todos.
Puntuación total máxima:				20 puntos